Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

# E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

**Session 2018** • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — Page 3

2. **Expression écrite en italien : auto-organisation et organisation du travail** (3 questions) — Page 4

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 6

**Sujet officiel (PDF) :** https://btspp.fr/assets/annales/bts-pp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS PP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compréhension écrite : l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui produit des albums photographiques et fonctionne sans horaires fixes. Il décrit les modalités et les effets de l’auto-organisation des salariés, notamment sur leur autonomie, leur créativité et le travail d’équipe.

### Toutes spécialités, y compris Communication

**Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Le compte rendu reprend les informations essentielles sans traduire chaque phrase ni ajouter d’opinion personnelle. Il présente l’entreprise, son activité, son organisation et ses effets. Le texte ci-dessous compte environ 180 mots et reste dans la fourchette attendue. Le présent expose le fonctionnement ; le passé composé rapporte la mise en place. « Auto-organisation » signifie que les salariés gèrent eux-mêmes leur temps.

**Compte rendu**

À Arba, dans le Frioul, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Cette entreprise, qui compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, a supprimé les horaires fixes. Les employés organisent eux-mêmes leur temps et peuvent aussi changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits. Ils notent leurs heures, mais ne pointent plus.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que cette organisation est née de son rejet du pointage et des contraintes horaires. Il estime qu’un salarié libre travaille mieux, davantage et en équipe, car les objectifs sont partagés. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale et développement personnel ou professionnel.

Le système n’est pas sans difficultés, mais l’entreprise le considère comme une réussite et refuse de l’abandonner au premier problème. Il s’appuie sur la confiance, la passion et l’autonomie, plutôt que sur des méthodes hiérarchiques et rigides. Les salariés peuvent proposer des idées et développer leur créativité. Cette organisation contribue ainsi à la performance de Graphistudio, devenue une entreprise de référence dans son secteur. Pour Tramontina, elle favorise les compétences et le savoir-faire nécessaires à la compétitivité du « Made in Italy ».

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Graphistudio remplace les horaires fixes par l’autonomie, ce qui favorise le bien-être, le travail d’équipe et la créativité.

## 2. Expression écrite en italien : auto-organisation et organisation du travail

Les candidats rédigent en italien à partir des enjeux de l'auto-organisation présentés dans l'article sur Graphistudio. Les spécialités autres que Communication répondent à deux questions, tandis que Communication prépare une campagne d'information du personnel.

### Toutes spécialités sauf Communication

**Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano, 105 parole:** L'abolizione degli orari fissi offre vantaggi. I dipendenti possono organizzare meglio la giornata e conciliare lavoro e vita familiare. Possono accompagnare i figli o assistere gli anziani. Questa libertà favorisce la crescita personale e professionale. Secondo il fondatore di Graphistudio, chi lavora senza vincoli rigidi lavora meglio e dà di più. I colleghi sono più flessibili: possono cambiare mansione quando cambiano i prodotti. Ognuno registra le proprie ore e condivide gli obiettivi della squadra. Così cresce il senso di responsabilità. Un clima più libero stimola la creatività, lo scambio di idee e il lavoro di gruppo. Infine, un servizio migliore aiuta a soddisfare i clienti.

**Traduction française :** La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur journée et de concilier travail et vie familiale. Elle favorise leur épanouissement personnel et professionnel. Les collègues gagnent en flexibilité et peuvent changer de tâche. Le relevé individuel des heures et les objectifs communs renforcent la responsabilité, la créativité et le travail d'équipe, au bénéfice des clients.

**Vocabulaire et grammaire :** *conciliare* = concilier ; *senza vincoli rigidi* = sans contraintes strictes ; *dà di più* = donne davantage. Après *possono*, le verbe est à l'infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, un meilleur équilibre de vie, davantage de responsabilité et de créativité, et une équipe plus efficace.

**Question 2. En italien, expliquer si toutes les formes d'entreprises peuvent adopter l'auto-organisation des salariés et justifier son point de vue, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano, 108 parole:** Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Ogni settore ha esigenze diverse. In un ufficio, per esempio, i dipendenti possono spesso gestire gli orari con autonomia, se rispettano scadenze e obiettivi. In una fabbrica con macchine sempre attive, invece, serve garantire una presenza continua e coordinare i turni. Anche un negozio deve accogliere i clienti durante orari precisi. Perciò il sistema funziona solo se le mansioni sono chiare, i colleghi comunicano bene e qualcuno coordina il lavoro. L'azienda deve inoltre controllare i risultati e rispettare le regole di sicurezza. A mio parere, l'autonomia è utile, ma deve essere adattata all'attività e alle necessità dei clienti.

**Traduction française :** À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas facilement adopter l'auto-organisation, car chaque secteur a des besoins particuliers. Un bureau peut offrir davantage d'autonomie, tandis qu'une usine ou un magasin doit parfois assurer une présence continue. Le système exige des tâches claires, une bonne communication, une coordination et le respect des règles de sécurité. L'autonomie doit donc être adaptée à l'activité et aux besoins des clients.

**Vocabulaire et grammaire :** *secondo me* = à mon avis ; *garantire una presenza* = assurer une présence ; *deve essere adattata* = doit être adaptée. *Se* introduit une condition : « si ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organisation n'est pas adaptée à toutes les activités : elle dépend des contraintes de présence, de coordination et de sécurité.

## Uniquement pour la spécialité Communication

**Question Consigne. En italien, se mettre dans la situation d'une personne chargée d'organiser une campagne d'information du personnel pour une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation. Présenter les outils à utiliser et les thèmes indispensables pour expliquer le fonctionnement du système, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano, 194 parole:** Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna semplice e progressiva. Prima presenterei il progetto durante una riunione aperta a tutti. Preparerei anche un opuscolo con le regole principali e una newsletter per comunicare le novità. Sulla rete interna creerei una pagina con documenti, un calendario e risposte alle domande più frequenti. Infine, proporrei incontri in piccoli gruppi e un indirizzo e-mail per ricevere dubbi e suggerimenti. Questi strumenti permettono a tutti di trovare le informazioni e di fare domande.

La campagna dovrebbe spiegare perché l'azienda sceglie questo sistema e quali vantaggi offre, come una migliore organizzazione della vita personale. Bisogna chiarire come ciascuno pianifica il proprio orario, registra le ore e rispetta gli obiettivi comuni. Presenterò anche la distribuzione delle mansioni, le modalità di sostituzione in caso di assenza e le persone responsabili delle decisioni. È essenziale precisare che l'autonomia non elimina la collaborazione né le regole di sicurezza e di servizio ai clienti. Spiegherei a chi rivolgersi in caso di problema. Dopo l'avvio, raccoglierei le opinioni con un breve questionario e organizzerei una verifica dopo un mese. In questo modo, il personale capirà il funzionamento e potrà contribuire al miglioramento del progetto.

**Traduction française :** Pour informer tout le personnel, j'organiserais une campagne simple et progressive : réunion, brochure, lettre d'information, page intranet et petits groupes d'échange. La campagne expliquerait les raisons et les avantages du système, la planification des horaires, le relevé des heures, les objectifs, la répartition des tâches, les remplacements, les responsabilités et les règles de sécurité et de service. Un questionnaire et un bilan après un mois permettraient de recueillir les avis et d'améliorer le projet.

**Vocabulaire et grammaire :** *un opuscolo* = une brochure ; *in caso di assenza* = en cas d'absence ; *rivolgersi a* = s'adresser à. Le conditionnel *organizzerei* présente une proposition ; le futur *presenterò* annonce une action prévue.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La campagne combine réunions, supports écrits et échanges, et clarifie les horaires, les tâches, les responsabilités, les règles et le suivi.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

**Bilan de l'épreuve :** Cette épreuve écrite d'italien du BTS, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Son coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio, entreprise qui a supprimé les horaires fixes, elle évalue la compréhension en français et l'expression en italien, avec une consigne spécifique pour Communication.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio laisse ses salariés organiser leur temps de travail sans horaires fixes.
- L'article associe flexibilité, autonomie, travail en équipe et mobilité entre les rôles.
- Selon le fondateur, l'auto-organisation favorise créativité, engagement et propositions d'idées.
- Le compte rendu se rédige en français ; les productions d'expression se rédigent en italien.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les longueurs : 180 mots pour le compte rendu, puis 100 ou 200 mots selon la spécialité.
- Vérifier la consigne correspondant à sa spécialité : l'expression de Communication est différente.
- Restituer fidèlement les idées principales dans le compte rendu, sans ajouter d'opinion personnelle.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?**

Présentez en français la situation de Graphistudio, les principes de son organisation et les effets évoqués dans l'article. Reliez les idées de façon cohérente, sans ajouter de commentaire personnel, et respectez la longueur demandée.

**Q : Que faut-il traiter dans l'expression des spécialités hors Communication ?**

Rédigez deux réponses distinctes en italien : la première sur les effets positifs de l'abolition des horaires fixes, la seconde sur la possibilité pour différentes formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation, avec une justification.

**Q : Comment gérer le temps et le nombre de mots ?**

L'épreuve dure deux heures et comporte compréhension et expression. Le sujet ne prescrit pas de répartition du temps : organisez-la selon les tâches de votre spécialité, gardez quelques minutes pour relire et vérifiez chaque longueur demandée.

**Q : Quels sont les points communs et les différences entre spécialités ?**

La compréhension est commune et vaut 10 points, comme l'expression. L'expression comprend deux réponses de 100 mots pour les spécialités hors Communication ; Communication rédige une campagne d'information de 200 mots. Le coefficient dépend de la spécialité.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btspp.fr/assets/annales/bts-pp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS PP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

**Ressources BTS Pilotage de Procédés :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.